

## ANALISIS GAYA BAHASA PADA KARYA BESAR PUISI LI BAI

Ong Peter Leonardo<sup>1</sup>, B.A., M.Ed., Mallika Putri Prasetya<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Pendidikan Bahasa Mandarin, Universitas Widya Kartika

<sup>1,2</sup> peter.leonardo84@gmail.com

### Abstrak

Penelitian ini berfokus pada penggunaan gaya bahasa oleh penyair terkenal Tiongkok kuno Li Bai dalam karya utamanya. Li Bai, adalah seorang penyair terkenal pada masa Dinasti Tang, ia terkenal karena kumpulan puisinya yang luas, yang dengan indah mendeskripsikan pemandangan alam dan mengekspresikan emosi mendalam dengan keanggunan dan imajinasi. Keahliannya terletak pada pemanfaatan berbagai bahasa sastra seperti perumpamaan, hiperbola, metafora, dan personifikasi untuk menciptakan konsep puisi yang berkesan secara mendalam, dan memberikan romantis yang abadi. Penelitian ini menggaris juga berfokus pada bahasa sebagai media untuk membangun karya sastra, menunjukkan bagaimana Li Bai merangkai puisinya untuk mengekspresikan emosi yang kuat dan menunjukkan kepribadiannya yang unik, sehingga memberikan karakteristik romantis yang khas pada puisi yang dituliskannya. Dengan menganalisis pilihan gaya bahasa yang digunakannya, penelitian ini bertujuan untuk menjelajah lebih dalam tentang sastra dalam sastra puisi Tiongkok, khususnya dalam karya-karya penting Li Bai. Observasi dan analisa ini tidak hanya berupaya mengidentifikasi dan mengkategorikan jenis dan unsur gaya bahasa tetapi juga menjelaskan efeknya terhadap kesan estetika dan interpretasi puisi Li Bai. Pada akhirnya, penelitian ini bertujuan untuk memperkaya pemahaman penulis dan pembaca tentang gaya bahasa dan karya puisi Li Bai, memberikan wawasan tentang efek mendalam gaya bahasa terhadap karya sastra dalam sisi estetika dan emosional di karya sastra. Melalui analisis ini, penelitian ini bertujuan untuk mendapatkan pengetahuan yang lebih luas terhadap tradisi puisi Tiongkok.

**Kata kunci:** Li Bai; gaya bahasa; karya sastra; puisi

### Abstract

*This research focuses on the use of figures of speech by the famous ancient Chinese poet Li Bai in his major works. Li Bai, a renowned poet of the Tang Dynasty, is known for his extensive collection of poems that beautifully describe natural scenery and express deep emotions with elegance and imagination. His expertise lies in the use of various literary devices such as similes, hyperboles, metaphors, and personifications to create profoundly memorable poetic concepts, offering timeless romanticism. The research also highlights language as a medium for constructing literary works, demonstrating how Li Bai weaves his poetry to express strong emotions and reveal his unique personality, thereby giving his poems a distinctive romantic character. By analyzing the stylistic choices he employed, this study aims to delve deeper into Chinese literary poetry, particularly in the significant works of Li Bai. The observations and analyses seek not only to identify and categorize the types and elements of figures of speech that are used but also to explain their effects on the aesthetic impressions and interpretations of Li Bai's poetry. Ultimately, this research aims to enrich the understanding of both writers and readers regarding the stylistic language and poetic works of Li Bai, providing insights into the profound effects of stylistic language on literary works in terms of both aesthetic and emotional aspects. Through this analysis, the study seeks to gain a broader knowledge of the tradition of Chinese poetry.*

**Keywords:** Li Bai; figures of speech; literature; poetry

## 1. PENDAHULUAN

Sastra kalau diartikan secara langsung dapat berarti sebagai tulisan yang memiliki keunggulan bentuk atau ekspresi dan mengungkapkan gagasan yang memiliki kepentingan permanen atau universal (Merriam-Webster Dictionary). Sedangkan jika diartikan sekilas menurut beberapa ahli dari Indonesia adalah bentuk karya cipta atau fiksi yang bersifat imajinatif dan menggunakan bahasa yang indah (Gamedia Blog).

Contoh dari karya sastra yang paling terkenal menggunakan bahasa dan gambaran indah adalah puisi. Puisi merupakan pengungkapan pikiran dan perasaan penyair secara imajinatif, diatur dengan memperhatikan kekuatan bahasa baik secara fisik maupun emosional. Puisi merupakan teks yang mencerminkan pemikiran dan emosi penyairnya dengan menekankan keelokan kata-kata. Dalam puisi, penulis dapat mengekspresikan berbagai perasaan dengan cara yang indah. Selain itu, puisi juga dapat mengandung respon dan pandangan pribadi penyair terhadap berbagai isu.

Tiongkok tercatat sebagai negeri yang memiliki sejarah kesusastraan paling tua di seluruh dunia. Banyak sekali puisi terbaik adalah buatan dari penyair terbaik dari Tiongkok kuno. Di Tiongkok telah tertulis banyak sekali puisi yang tak terhitung jumlahnya dari masa Tiongkok kuno hingga saat ini.

Salah satu penyair terbesar pada masa Tiongkok kuno adalah Li Bai, Li Bai adalah penyair terkenal dari jaman Dinasti Tang yang telah menulis ribuan puisi dan syair yang terkenal. Selama kehidupannya, Li Bai sangat sering melakukan perjalanan keliling ke seluruh daerah. Pada masa itu, ia menulis banyak puisi. Puisi Li Bai berfokus pada melukiskan pemandangan alam dan mengekspresikan banyak hal yang mengandung kenikmatan dan keindahan di dalam kehidupan. Setiap bait dan sajaknya melukiskan pemandangan alam menggunakan bahasa yang sangat anggun dan sangat imajinatif. Menjadikan setiap bait dan sajak puisi nya mengandung makna yang dalam dan indah serta memberikan penggambaran yang hidup.

Penulis menemukan bahwa Li Bai memanfaatkan berbagai gaya bahasa dalam banyak karya-karyanya yang terkenal. Karya-karya Li Bai penuh dengan ekspresi perasaan yang luar biasa, menghasilkan gambaran yang ditampilkan secara indah. Gaya bahasa yang digunakan oleh Li Bai cukup bervariasi, ia sangat pandai menggunakan imajinasi, hiperbola, metafora, personifikasi, dan banyak teknik lainnya untuk menciptakan konsep artistik yang sangat indah, itulah alasan mengapa puisi-puisi romantis Li Bai memberikan kesan yang abadi kepada orang-orang.

Bahasa merupakan sebuah media yang dapat pembangun karya sastra. Bahasa yang selaku sebagai media berfungsi untuk mengekspresikan ide yang ada di dalam pikiran pengarang yang ingin disampaikan kepada pembaca. Seperti yang dapat dilihat dari puisi Li Bai, ia membentuk dirinya dalam puisi-puisinya, mengekspresikan dirinya dengan kuat, dan menonjolkan kepribadian unik dirinya, sehingga puisi-puisinya memiliki ciri romantis yang khas. Efek dari penerapan gaya bahasa yang digunakan akan menimbulkan suatu reaksi, nilai ataupun pengalaman estetik yang akan dirasakan oleh pembaca.

Dengan alasan diatas, penulis ingin mengangkat tema analisis gaya bahasa dalam karya besar puisi Li Bai, dengan fokus pada pemanfaatan gaya bahasa yang khas dalam karya-karya penyair tersebut. Melalui analisis ini, penulis berharap dapat mendalami lebih dalam penggunaan gaya bahasa yang umum digunakan dalam sastra puisi Tiongkok serta efeknya dalam karya-karya besar Li Bai.

## **2. METODE PENELITIAN**

### **Jenis Penelitian**

Metode deskriptif kualitatif, seperti yang dijelaskan Wibowo (2011: 43), bagaikan lentera yang menerangi pemahaman kita terhadap fakta, data, dan bahan-bahan konkret yang tidak tersaji dalam bentuk angka. Pendekatan ini menitikberatkan pada penguraian ungkapan bahasa dan wacana secara kualitatif, mengantarkan kita pada pemahaman yang lebih mendalam dan kaya makna.

### **Data dan Sumber Data**

Penelitian ini berfokus pada kumpulan puisi Li Bai yang terhimpun dalam buku "李白诗选" dan "唐诗 三百首 词典". Buku-buku ini memuat puisi-puisi terpilih Li Bai yang

terkenal dan mudah dikenali. Lebih lanjut, informasi dan data tentang Li Bai juga dikumpulkan dari berbagai sumber, termasuk buku-buku lain dan sumber daring yang dapat memberikan pemahaman yang lebih komprehensif tentang karya-karya besar Li Bai.

Dalam penelitian ini, penulis menggunakan sumber data berupa buku kumpulan puisi yang ditulis oleh Li Bai yang memiliki detail sebagai berikut:

Buku Pertama :

Judul Buku : 唐诗 三百首 词典  
Pengarang : Zuo Junru  
Penerbit : Hanyu Da Cidian Chubanshe  
Tahun Terbit : 2002

Buku Kedua :

Judul Buku : 李白诗选  
Pengarang : Xǔ Yuānchōngyīng  
Penerbit : Húnán rénmin chūbǎn shè  
Tahun Terbit : 2007

### **Teknik Pengumpulan Data**

Penelitian ini menggunakan metode studi kasus atau library research (penelitian pustaka) sebagai teknik pengumpulan data. Metode ini melibatkan langkah-langkah berikut:

1. Mengumpulkan karya puisi milik Li Bai yang sering digunakan dalam dunia pengajaran maupun puisi yang sering dijumpai yang terdapat di buku kumpulan puisi terpilih Li Bai atau blog dan laporan yang sebelumnya pernah dibuat.
2. Menjabarkan makna kata dan kalimat yang ada di dalam bait puisi, lalu mengidentifikasi gaya bahasa yang digunakan dalam bait puisi tersebut.
3. Menjabarkan gaya bahasa yang terdapat di setiap bait puisi dan efek yang terlihat dari penggunaan gaya bahasa tersebut dari puisi Li Bai.

### **Teknik Analisis Data**

Pada penelitian ini, teknik analisis data akan diawali dengan pengumpulan data, yang selanjutnya akan di observasi data, data yang telah di observasi akan dibedah dari gaya bahasa yang digunakan dalam bait puisi tersebut serta efek yang terlihat dari gaya bahasa yang digunakan, setelah itu akan dilanjutkan dengan pembahasan dan penjelasan dari pembedahan tersebut, penjelasan akan disertakan dukungan pembuktian dari bait puisi, dan diakhiri dengan kesimpulan yang didapat.

Setelah terkumpulnya data penelitian, lalu kumpulan puisi tersebut akan diseleksi dengan cara mengobservasi puisi mana yang menggunakan gaya bahasa tersebut. Dibawah ini adalah rancangan langkah-langkah analisis data pada penelitian ini:

Setiap puisi akan diobservasi dan dianalisis berdasarkan gaya bahasa yang dipakai dan efek yang dicapai dari gaya bahasa tersebut.

Contoh : Gaya Bahasa Perbandingan (对比 Duibi)

Selanjutnya adalah dukungan pembuktian berupa bait dari puisi Li Bai yang menggunakan gaya bahasa tersebut.

Contoh : 桃花潭水深千尺，不及汪伦送我情。(赠汪伦)

Di dalam bait puisi ini, Li Bai menggunakan perbandingan dalamnya kolam bunga persik dengan persahabatannya dengan Wang Lun.

## **3. HASIL DAN PEMBAHASAN**

Dari seluruh data yang didapat dari Li Bai, penulis telah memilih 2 puisi yang akan digunakan untuk analisis di laporan ini yaitu 静夜思 (Jing Ye Si) dan 月下独酌 (Yue Xia Du Zhuo). Observasi dan analisis telah dilakukan terhadap 2 puisi tersebut, puisi yang

diperoleh telah dianalisis setiap kata berdasarkan kamus Bahasa Mandarin 现代汉语词典 (Xiandai Hanyu Cidian) dan diartikan menggunakan bahasa Inggris. Dari analisis yang telah dilakukan, penulis menemukan 5 gaya bahasa yang sering digunakan pada setiap bait puisi Li Bai. Penjelasan dari setiap bait dan gaya bahasa dijabarkan dibawah ini.

### **Gaya Bahasa Perumpamaan Pada Puisi Li Bai**

Di kedua puisi tersebut, penulis menemukan 2 bait puisi Li Bai yaitu yang pertama adalah :

“床前明月光，疑是地上霜”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini :

床 : BED - 供人躺在上面睡觉的家具

前 : FRONT, IN FRONT OF(...) – 方位词, 正面的部分; 人或物正面所朝的方向 (跟‘后’相对)

明 : SIGHT, BRIGHTNESS - 明亮 (跟‘暗’相对), 眼力好 (对事物现象看得清), 光明

月 : MOON – 月球, 月亮

光 : LIGHT, RAY, BRIGHTNESS, LUSTRE 通常指照在物体上, 使人能看见物体的那种物质, 如太阳光、灯光、月光, 以及看不见的红外线和紫外线等。也叫光波、光线。景物

床前明月光 : Bait pertama dalam puisi ini menggambarkan sosok Li Bai yang sedang memandang dan memuji terangnya sinar bulan dari tempat tidurnya.

疑 : DOUBT, DISBELIEVE, SUSPECT, BEING DOUBTFUL – 不能确定是否真实, 不能肯定的意见, 不信, 因不信而猜度, 怀疑, 不能确定的, 不能解决的

是 : IS – 联系两种事物, 表明两者同一或后者说明前者的种类, 属性; 与‘的’字配合使用, 有分类的作用; 联系两种事物, 表示陈述的对象属于‘是’后面所说的情况; 表示存在, 主语通常是表处所的词语, ‘是’后面表示存在的事物

地 : GROUND, LAND, EARTH - 地球, 地壳; 陆地; 地板, 地点, 地位, 地步

霜 : FROST, FROST WHITE, FROST POWDER - 在气温降到 0C 以下时, 接近地面空气中所含的水汽在地面物体上凝结成的白色冰晶; 像霜东西; 比喻白色

疑是地上霜 : Dilanjutkan dengan menjelaskan bahwa pemandangan putih jernih dan terangnya sinar bulan membuat Li Bai mengira bahwa tanah sedang membeku.

Kesimpulan : Dari hasil diatas, penulis menyimpulkan bahwa bait puisi diatas termasuk gaya bahasa perumpamaan 暗喻 (Anyu) dikarenakan adanya neumenon dan kata banding berupa ‘是 Shi’ yang dilanjutkan dengan pembandingan. Terlihat bahwa daratan yang sedang membeku oleh salju yang putih bening adalah perumpamaan dari pemandangan dari sinar bulan yang terang dan indah.

Efek : Dari gaya bahasa perumpamaan yang digunakan di bait ini, memberikan dua penggambaran pemandangan yang indah dan dalam. Pemandangan sinar bulan yang diilustrasikan memberikan gambaran malam sunyi dengan terangnya sinar bulan yang dinikmati oleh pemandang. Yang kedua adalah gambaran daratan yang tertutup dan membeku oleh putih dan murni nya salju juga memberikan ilustrasi yang indah di dalam hari.

Bait puisi yang kedua adalah :

“永结无情游，相期邈云汉”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini :

永 : LASTING, ETERNAL, FOREVER - 永远, 久远

结 : BOND (RELATION) - 发生某种关系; 结合

无情 : UNFEELING - 忘却世俗感情

游 : ASSOCIATE WITH - 交游; 来往

永结无情游 : Di bait ini Li Bai mengatakan keinginannya untuk memiliki persahabatan yang tidak memiliki perasaan. Yang dimaksud dari tidak mengandung perasaan dijelaskan di bait kalimat berikutnya.

相 : SEE FOR ONESELF – 亲自观看 (是不是合心意)

期 : A PERIOD OF TIME, STAGE, PHASE - 预定的时日; 日期, 一段时间; 约定时日; 等候所约的人, 泛指等待或盼望

邈 : FARAWAY, REMOTE - 遥远

云汉 : MILKY WAY - 指银河; 指高空

相期邈云汉 : Di bait ini dijelaskan bahwa pertemanan tanpa perasaan yang dimaksud Li Bai adalah pertemanan yang perasaannya melampaui dunia ini dan tak terbatas seperti galaksi.

Kesimpulan : Dari hasil diatas, penulis menyimpulkan bahwa bait puisi diatas termasuk gaya bahasa perumpamaan 借喻 dikarenakan adanya perumpamaan kata yang digunakan Li Bai yaitu 云汉 sebagai kata ganti dari 银河 yang berarti galaksi. Li Bai mengumpamakan harapannya pada pertemanan sebagai galaksi yang tidak terbatas dan tidak terikat.

Efek : Dari perumpamaan ini, hubungan pertemanan dapat tergambarkan sebagai sesuai yang tidak mengenal batas dan tidak terbatas hanya pada perasaan dan kedekatan semata. Tetapi, menjadi sesuatu yang lebih luas dalam konteks dan tidak terharga.

#### **Gaya Bahasa Perbandingan Pada Puisi Li Bai**

Bait yang menggunakan gaya bahasa perbandingan adalah :

“月既不解饮，影徒随我身 “

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini :

月 : MOON – 月球, 月亮

既 : SINCE - 跟 ‘且, 又, 也’ 等副词呼应, 表示两种情况而有之, 既然

不 : CAN NOT, NO - 用在动词, 形容词和其他副词前面表示否定

解 : TO KNOW, TO UNDERSTAND - 会, 能的意思

饮 : DRINK, (ALCOHOLIC DRINK) - 喝, 有时专指喝酒

月既不解饮 : Tetapi bulan tidak dapat mengerti minuman anggur. Yang dimaksud oleh Li Bai dalam bait ini adalah menerima dan menikmati anggur.

影 : SHADOW – 影子

徒 : MERELY, ONLY - 空的, 没有凭借的; 表示除此以外, 没有别的; 仅仅

随 : FOLLOW - 跟

身 : ONESELF, BODY - 身边, 身体。

影徒随我身 : Dan bayangannya hanya sekedar mengikuti dirinya.

Kesimpulan : Di bait ini, Li Bai menggunakan gaya bahasa perbandingan untuk membandingkan pertemanannya dengan bulan dan bayangan dirinya dengan pertemanan dengan sifat manusiawi yang manusia biasa dapat minum dan menikmati anggur dengannya dan manusia yang dapat bereaksi dengannya, tidak seperti bulan dan bayangan yang tidak memiliki sifat manusiawi.

Efek : Dari gaya bahasa perbandingan yang digunakan ini, memberikan efek penekanan dan penegasan bahwa meskipun Li Bai menganggap bahwa bulan dan bayangan adalah sesuatu yang dapat menemani, tetapi mereka tetap adalah benda mati yang berbeda dengan manusia yang memiliki sifat dan watak asli.

#### **Gaya Bahasa Personifikasi Pada Puisi Li Bai**

Di dalam gaya bahasa personifikasi, ini adalah bait-bait puisi Li Bai yang menggunakan gaya bahasa perbandingan :

“举杯邀明月，对影成三人”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini :

举：RAISE, LIFT – 抬，往上托，往上伸

杯：CUP, GLASS - 杯子

邀：INVITE – 邀请

明：BRIGHT - 光明，明亮（跟‘暗’相对），眼力好（对事物现象看得清），

月：MOON – 月球，月亮

举杯邀明月：Mengangkat gelas untuk mengundang bulan yang terang.

对：TOWARD, BRING (TWO THINGS) INTO CONTACT (FIT TOGETHER) (INTO A PAIR) - 朝着，向着，使两个东西配合或接触，把两个东西放在一起互相比较（看的是否符合），用法基本上跟‘对于’相同

影：SHADOW – 影子

成：BECOME, TURN INTO - 成为，变为，表示达到一个单位（强调数量多或时间长）

三：THREE - 二加一后所得的数目，表示多量

人：PERSON, HUMAN BEING, PEOPLE - 能制造工具并使用工具进行劳动的高等动物

对影成三人：Agar bersatu dengan bayangan menjadi 3. Disini Li Bai mengiaskan untuk mengajak bayangan dari dirinya sendiri yang terlihat karena terangnya sinar bulan untuk bersatu dengannya dan bulan menjadi 3 individu sebagai teman untuk menemaninya.

Kesimpulan：Di bait ini, Li Bai banyak menggunakan gaya bahasa personifikasi untuk menggambarkan bagaimana bulan dan bayangan sebagai seorang individu yang dapat menemaninya disaat kesepian dengan mengajaknya bulan dan bayangan menjadi temannya dan untuk menikmati anggur bersama.

Efek：Dengan penggunaan gaya bahasa ini, berlakunya efek personifikasi yaitu bulan dan bayangan di bait ini memiliki sifat-sifat yang manusiawi. Efek tersebut dapat terlihat bahwa bulan digambarkan seperti teman atau sesama manusia yang dapat diajak untuk minum dan menikmati anggur bersama, dan bersama dengan bayangan masing-masing dapat menjadi 2 individu yang dapat menemani Li Bai layaknya manusia yang menemani manusia lain sebagai teman.

Bait selanjutnya yang menggunakan gaya bahasa personifikasi adalah：

“月既不解饮，影徒随我身”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini：

月：MOON – 月球，月亮

既：SINCE - 跟‘且，又，也’等副词呼应，表示两种情况而有之，既然

不：CAN NOT, NO - 用在动词，形容词和其他副词前面表示否定

解：TO KNOW, TO UNDERSTAND - 会，能的意思

饮：DRINK, (ALCOHOLIC DRINK) - 喝，有时专指喝酒

月既不解饮：Tetapi bulan tidak dapat menerima dan menikmati minuman anggur.

影：SHADOW – 影子

徒：MERELY, ONLY - 空的，没有凭借的；表示除此以外，没有别的；仅仅

随：FOLLOW - 跟

身：ONESELF, BODY - 身边，身体。

影徒随我身：Dan bayangannya hanya selalu mengikuti dirinya.

Kesimpulan：Bait ini juga mengandung gaya bahasa personifikasi dari cara Li Bai menggambarkan dan menceritakan sifat bulan dan bayangan, bahwa tidak seperti manusia,

bulan tidak bisa menerima dan menikmati anggur, sedangkan bayangan bukan sesuatu yang independen dan memiliki sifat manusia selayaknya manusia.

Efek : Dengan penggunaan gaya bahasa ini, berlakunya efek personifikasi yaitu bulan dan bayangan di bait ini memiliki sifat-sifat yang manusiawi. Perwujudan yang dapat menemani, dapat bereaksi, yang dapat merayakan, mengkonsumsi sesuatu, seluruh sifat manusia itu digambarkan pada bulan dan bayangan seakan membuat mereka hidup dan memiliki sifat seperti manusia.

### **Gaya Bahasa Ironi Pada Puisi Li Bai**

Di dalam gaya bahasa ironi, ini adalah bait-bait puisi Li Bai yang menggunakan gaya bahasa ironi :

“花间一壶酒，独酌无相亲 “

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini :

花 : FLOWER - 种子植物的有性繁殖器官，由花瓣、花萼、花托、花蕊组成，有各种颜色，有的很艳丽，有香味

间 : BETWEEN, AMONG, AMONGST- 方位词 (中间)，（一定的空间或时间里）

一 : ONE - 数字，最小的正整数。

壶 : KETTLE, POT, BOTTLE, FLASK - 陶瓷或金属等制成的容器，有嘴儿，有把儿或提梁，用来盛液体，从嘴儿往外倒。茶~ | 酒~ | 喷~。

酒 : ALCOHOLIC DRINK, WINE, LIQUOR - 用粮食、水果等含淀粉或糖的物质经过发酵制成的含乙醇的饮料，如白酒、葡萄酒等。

花间一壶酒 : Bait ini mengiaskan Li Bai yang sedang meminum satu pot anggur ditengah bunga-bunga an.

独 : ALONE, BY ONESELF, ONLY - 一个，独自

酌 : TO DRINK WINE - 饮（酒），斟酒

无 : NOT HAVE, WITHOUT - 没有（跟‘有’相对），不

相 : ANOTHER, EACH OTHER - 互相

亲 : CLOSE, DEAR - 关系近，跟人亲近

独酌无相亲 : Sendiri tanpa ada yang menemani.

Kesimpulan : Bait ini adalah bait awal dari puisi 月下独酌 yang memberikan kesan dalam pada penggunaan gaya bahasa ironi. Di bait ini Li Bai menceritakan kesepian Li Bai yang mendalam karena ia hanya menikmati anggur di tengah bunga-bunga indah sendirian tanpa adanya teman yang menemani.

Efek : Terlihat efek sedih dan ironi yang dapat terasa lebih dalam dengan penggunaan gaya bahasa ironi di dalam bait ini. Perasaan yang tersirat di dalam bait ini adalah Li Bai yang sedih dan kesepian tersampaikan dengan dalam karena kesendirian yang ia rasakan.

Di dalam gaya bahasa ironi, ini adalah bait-bait puisi Li Bai yang menggunakan gaya bahasa ironi :

“月既不解饮，影徒随我身 “

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini :

月 : MOON - 月球，月亮

既 : SINCE - 跟‘且，又，也’等副词呼应，表示两种情况而有之，既然

不 : CAN NOT, NO - 用在动词，形容词和其他副词前面表示否定

解 : TO KNOW, TO UNDERSTAND - 会，能的意思

饮 : DRINK, (ALCOHOLIC DRINK) - 喝，有时专指喝酒

月既不解饮 : Tetapi bulan tidak dapat menerima dan menikmati minuman anggur.

影 : SHADOW - 影子

徒 : MERELY, ONLY - 空的，没有凭借的；表示除此以外，没有别的；仅仅

随： FOLLOW - 跟

身： ONESELF, BODY - 身边，身体。

影徒随我身： Dan bayangannya hanya selalu mengikuti dirinya.

Kesimpulan： Selain penggunaan gaya bahasa personifikasi, Li Bai juga menggunakan gaya bahasa ironi di bait ini. Bait ini juga mengandung rasa kesepian karena bulan dan bayangan tidak dapat menemaninya seperti layaknya manusia yaitu dengan menikmati anggur dan menghibur bersama.

Efek： Dengan penggunaan gaya bahasa ini, emosi dan perasaan yang tersirat dapat dirasakan adalah Li Bai yang sedih dan kesepian karena pada akhirnya bulan dan bayangan adalah wujud mati dan bukan manusia yang bisa menemaninya seperti jika manusia. Dengan penggunaan gaya bahasa ini, emosi dan perasaan yang tersirat dapat dirasakan.

### **Gaya Bahasa Paralelisme Pada Puisi Li Bai**

Di dalam gaya bahasa paralelisme, ini adalah bait-bait puisi Li Bai yang menggunakan gaya bahasa paralelisme：

“举头望明月，低头思故乡”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini：

举： RAISE, LIFT - 抬，往上托，往上伸

头： HEAD - 人身最上部或动物最前部长着口，鼻，眼等器官的部分。

望： GAZE INTO DISTANCE, LOOK OVER - 向远处看，观看，深望

明： SIGHT, BRIGHTNESS - 明亮（跟‘暗’相对），眼力好（对事物现象看得清），光明

月： MOON - 月球，月亮

举头望明月： Li Bai mengangkat kepala untuk memandang bulan yang cerah.

低： LOW, TO LOWER (ONE'S HEAD) - 方位词，物体的最下部

头： HEAD - 人身最上部或动物最前部长着口，鼻，眼等器官的部分。

思： THINK, THINK OF, MISS, LONG FOR - 想，思念，怀念，想念，思路

故乡： HOMETOWN, NATIVE PLACE, BIRTHPLACE - 出生或长期居住过的地方，家乡，老家

低头思故乡： dan ia kembali menurunkan kepala mengingat akan kampung halaman nya.

Kesimpulan： Li Bai yang mengangkat kepala nya yang setelah itu diikuti untuk menurunkan kepala untuk mengingat menandakan adanya paralelisme karena dua aksi ini adalah dua aksi yang berlawanan tetapi memiliki kesinambungan dalam alur dari cerita.

Efek： Gaya bahasa ini memberikan efek kesinambungan dan kontras dari dua aksi yang bertolak belakang yaitu menaikkan untuk melihat sesuatu dan menurunkan kepala seakan teringat sesuatu dalam alur dari cerita ini.

Bait selanjutnya yang menggunakan gaya bahasa paralelisme adalah：

“暂伴月将影，行乐须及春”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini：

暂： SHORT DURATION, TEMPORARY - 时间短，暂时

伴： COMPANION, PARTNER, TO ACCOMPANY - 陪伴，陪同（同伴）

将： BRING, WITH, INVITE - 带的意思

暂伴月将影： Di dalam pendeknya waktu dimana bulan menemaninya.

行： TEMPORARILY - 一段时间，时间短

乐： HAPPY - 快乐

须： WAIT, AWAIT - 等到，等待；须要

及： IN TIME FOR, TO REACH - 达到，赶上

春：SPRING - 春天

行乐须及春：Ia terberikan rasa bahagia yang bertahan hingga musim semi.

Kesimpulan：Bait ini termasuk menggunakan paralelisme karena Li Bai seperti mengatakan bahwa pentingnya menikmati hidup dan kesenangannya dari hal-hal yang terjadi di kehidupan sebelum waktu berganti, yang dibandingkan dengan cepatnya musim berganti.

Efek：Efek persamaan pada dua hal yang kemungkinan dapat memiliki jangka waktu yang sama. Gaya bahasa paralelisme yang digunakan untuk membandingkan 2 hal yang memiliki satu hal yang sama.

Bait selanjutnya yang menggunakan gaya bahasa paralelisme adalah：

“我歌月徘徊，我舞影零乱”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini：

歌：SING, SONG - 唱歌，歌曲

徘徊：TO PACE BACK AND FORTH - 见下；在一个地方来回地走

我歌月徘徊：Ia berjalan – jalan menyanyikan lagu kepada bulan

舞：DANCE, TO DANCE - 跳舞

零乱：IN DISORDER, IN A MESS - 不整齐；零碎散乱

我舞影零乱：Dan menari hingga pantulan bayangan dirinya menjadi kacau.

Kesimpulan：Bait ini dapat termasuk dalam menggunakan gaya bahasa paralelisme dikarenakan dua bait ini memiliki kesinambungan dalam alur cerita dimana saat Li Bai menyanyi bulan mengikuti dan saat ia menari bayangan pun mengikuti dengan gerakan yang ditimbulkan. Dua aktivitas memiliki keselaran dan kesinambungan yang mencerminkan dari dua aktivitas tersebut yaitu menyanyi dan menari.

Efek：Terlihat efek yang sama setiap adanya penggunaan gaya bahasa paralelisme yaitu efek kontras dari keadaan yang sama dari satu hal yang sedang terjadi. Li Bai menyanyikan dan bulan mendengar, ia menari dan bayangan mengikut. Li Bai sedang melakukan sesuatu dan kedua objek yang berbeda memberikan efek pasif, terlihatnya efek kontras di dalam bait.

Bait selanjutnya yang menggunakan gaya bahasa paralelisme adalah：

“醒时同交欢，醉后各分散”

Hasil analisis bait puisi tersebut dibawah ini：

醒：SOBER UP, REGAIN CONSCIOUSNESS, COME TO, WAKE UP – 酒醉，麻醉或昏迷后神志恢复正常状态；睡眠状态结束，大脑皮层恢复兴奋状态

时：TIME - 时候

同：TOGETHER - 相同（一样），一同；一齐（从事）

交欢：BE ON FRIENDLY TERMS - 结交而彼此欢悦；交好

醒时同交欢：Saat ia bangun dan kesadaran kembali ke tubuhnya

醉：DRUNK - 饮酒过量，神志不清

后：AFTERWARDS - 以后，方位词。以后的时间；较晚的时间

各：EACH - 指示代词表示不止一个

分散：SEPARATED, DISPERSE - 散在各地，不集中

醉后各分散：Disaat itu Li Bai menyadari bahwa setelah hilangnya efek anggur tersebut (mabuk) disaat itu juga berpisah pertemanan mereka. Yang dimaksud dalam bait ini adalah pertemanan dari Li Bai, terang bulan, dan bayangan dari dirinya.

Kesimpulan：Di bait ini, Li Bai menyiratkan bahwa adanya paralelisme yaitu perubahan dari situasi di malam sebelumnya dimana pertemanannya dengan bulan dan bayangan masih ada tetapi saat hari sudah berganti dan bulan digantikan oleh matahari, di saat itulah pertemanan mereka berakhir.

☞Efek : Terlihat efek yang sama setiap adanya penggunaan gaya bahasa paralelisme yaitu efek kontras dari dua hasil keadaan yang berbeda dan bertolak belakang dari satu hal yang sama yaitu pertemanan Li Bai dengan bulan dan bayangan yang terjadi perubahan kondisi bertolak belakang dari malam sebelumnya disaat pertemanan masih berjalan dan disaat bulan sudah hilang di pagi hari dan pertemanan sudah berakhir.

#### 4. KESIMPULAN

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan di 2 puisi karya besar Li Bai, penulis dapat menyimpulkan menjadi beberapa poin berikut :

1. Gaya bahasa : Penulis menemukan bahwa gaya bahasa Pararelisme menjadi gaya bahasa yang sering digunakan di 2 puisi karya besar Li Bai, yang diikuti dengan Perbandingan, Perumpamaan, Ironi, dan Personifikasi. Dengan total 5 gaya bahasa yang sering ditemukan di setiap bait puisi Li Bai. Penulis juga menyadari bahwa 1 bait puisi dapat mengandung 2-3 gaya bahasa yang lain yang tergabung dan digunakan dalam 1 bait puisi.
2. Efek gaya bahasa : Dari bait puisi Li Bai yang menggunakan tidak hanya 1 gaya bahasa, tetapi campuran dari beberapa, dapat terlihat bahwa adanya efek estetika dan visualisasi yang mendalam yang memperjelas cerita yang ingin disampaikan. Selain itu, dengan penggunaan gaya bahasa juga bisa menyampaikan tema dan emosi dalam level yang lebih mendalam seperti yang ingin disampaikan oleh penulis agar dapat bisa mencapai dan menyentuh pembaca. Efek gaya bahasa yang terlihat di 2 puisi yang telah dianalisis adalah sangat menonjolkan karakter dan perasaan Li Bai, menambah daya imajinatif dan meninggalkan kesan dan pesan yang mendalam.

#### DAFTAR PUSTAKA

- Wibowo, A. (2011). *Pendidikan kewirausahaan (konsep dan strategi)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Faruk. (2014). *Metode penelitian sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Hinton, D. (2012). *The selected poems of Li Po*. New York: New Directions Publishing Corporation
- Huáng, B., Liào, X. (2004). *Xiàndài Hànyǔ (Modern Chinese)*. Beijing: Gāoděng Jiàoyù Chūbǎnshè.
- Keraf, G. (2007). *Diksi dan gaya bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama
- Kern, M & Hegel, R.E. (2001). *A history of Chinese literature*. New York: Columbia University Press.
- Merriam Webster. Literature Definition and Meaning. [Literature Definition & Meaning - Merriam-Webster](#) [Diakses, 4 Juli 2024]
- Tarigan, H. G. (2009). *Pengajaran gaya bahasa*. Bandung: Penerbit Angkasa
- Waridah, E. (2008). *EYD dan seputar kebahasa-Indonesiaan*. Jakarta: Kawan Pustaka
- Xiàndài Hànyǔ Cídiǎn (Kamus Bahasa Mandarin Modern) Edisi Kelima. (2009). Beijing: Shāngwù Yīnshūguǎn
- Xiàndài Hànyǔ Cídiǎn (Kamus Bahasa Mandarin Modern) Edisi Ketujuh. (2016). Beijing: Shāngwù Yīnshūguǎn
- Xu, Y. (2007). *Confucius: a philosopher for the ages*. Beijing: Tiongkok Intercontinental Press.